

e. 45.  
1.

Arm.	Pres.	C.	N.
189	III	A.	16.

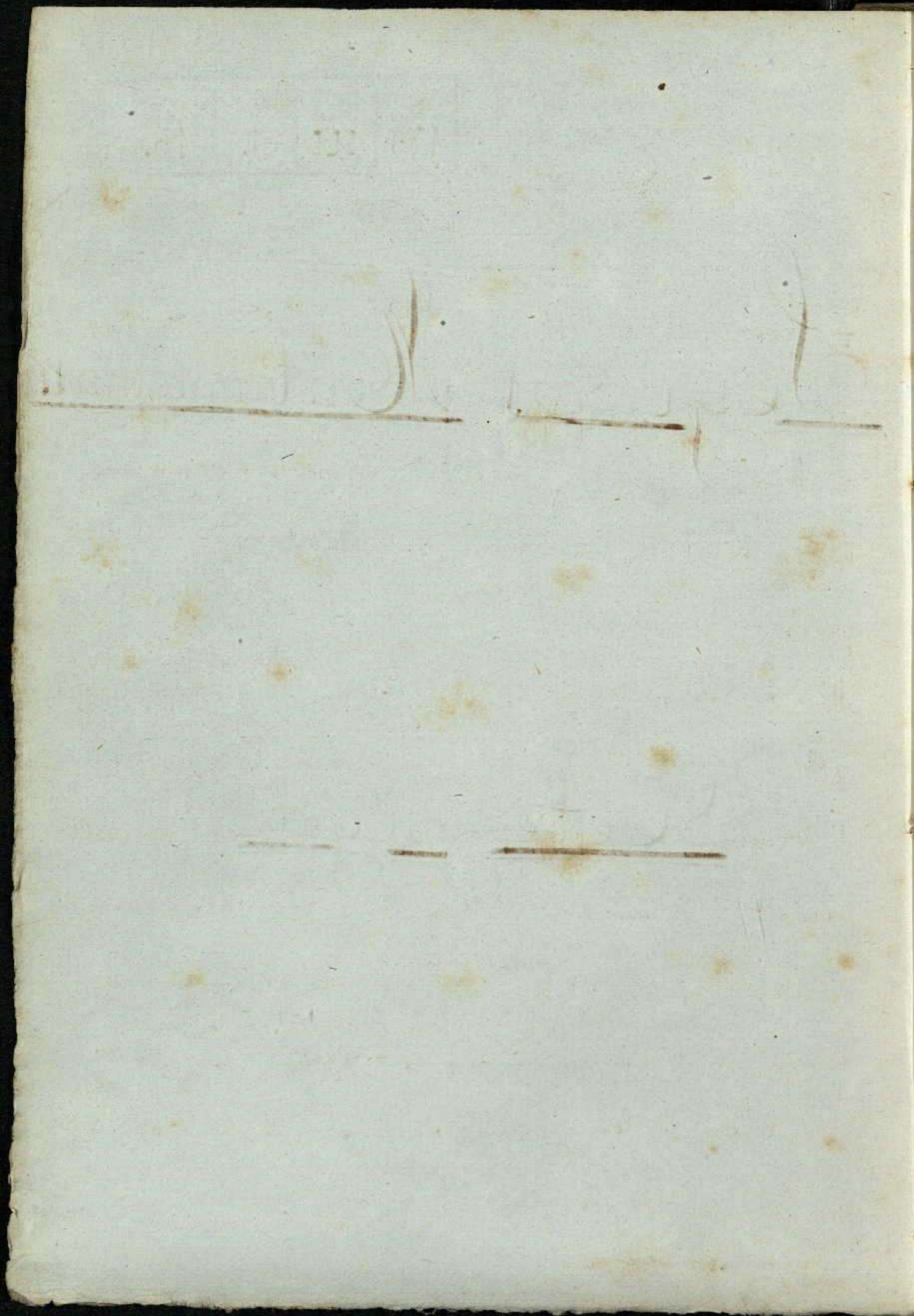
Seguros Matrimoniales.

Aete degon.

-1883-

MS. 679/2







Quete regon  
=

Faller d'en Roafel. Porta d'entrada  
al fondo. Una altra esquerra; aquesta  
s'obrirà per la escena. Las parets seran  
cobertas de cuadros ob marchs y senas,  
paisatjets etc.

Al fondo cap a la esquerra un entornat  
sobre l' que hi haurà un maniqui vestit  
d' Emperador romà un gran manto vermell  
bordat d'or, lo cubrirà fins als peus; casco  
al cap y l' espasa en la mà. Un primer  
torné a l' esquerra un caballet ob un cuadro.  
Un sofà a la dreta de cara al publich. Sobre  
de la cordira de la esquerra un manto,



un casco y una espasa. Al fondo  
un tapis artisticch sculptariá fins  
que s'indiqui lo cuadro plasticch.

=

○  
○ Escena 1<sup>a</sup>/<sub>11</sub>

Coro modelos, homes y donas  
després Rafael y Miquel.

=

Música.

~

Nota = Com tenim molt bona forma  
y mil altres perfeccions,  
servim sempre de modelos  
per los cuadros als pintors  
posicions de mil maneres



L'artista m' fci colocar.  
pro la que més m' agrada  
es sempre la horizontal.

Ho = No m' vinguin  
ab estoi dret  
ni menos  
estoi assentat  
Ni inclinot  
perqui  
ni inclinot  
per lla

Do = No m' vinguin  
ab posicions  
d' aquellas  
que m' pesont tant.



De posi l pens aquí  
de posi l pen allà

Not =

Los artistas

poch nos pagan

l' treballs

que ls hi prestem

mes per aixó

no amohinar-se

per que encara

un hi pert mes.

Viva, viva la alegria

ja qu' estem en carnaval

i a la nit anem al circo

qu' es dissapte y donan ball,

tralará tralaró

tralaró etc etc.

—

(Ballant.)



Parlot.

=

Roaf = (L'instint cremat de la  
porta del fondo.)

Bravo! noys, bravo! Done ho  
pensin qu' aicó es lo saló de  
la Comuda?

D 1.<sup>a</sup> = Ah! no senyor, no ensajabam.

H 1.<sup>a</sup> = Ja veurá; com pensim anar  
aguesta nit al ball de mas-  
caras del Circo.

D 2.<sup>a</sup> = Be, ja n' devrà deixar agnets  
trajes per aquesta nit?

Ra = Endavant; vos h' deixaré ab la  
condició de que no me h' taquén.  
Alerta ab l' Champagne.



Zo h = No tinga por. Gracias.

Ra = Per ara ya estan llestos; mes  
tant hi tornarem

Ho 1<sup>o</sup> = Donchs hasta despues.

Do 1<sup>o</sup> = Possibé.

(sen van pel fondo.)

Poa = Vaja! Estich segur qu'aguet  
cuadro

(1<sup>o</sup> del caballet.)

fara efecte, per ara m'ovrt al  
pelo, bon colorido, limpiera, a-  
questa naturalidad de posicions m'  
engresca, sobre tot ab los donas, per  
be que ho fassi sempre ho estich retroant.  
Ab h homes no ja m' passo mes via

Mi =

(pel fondo.)



Senyor Roafel; ja tinc preparat l' vestit del tambor pe l' cuadro del siti de Saragossa, pero hi falta l' timbal.

Ra = Os writot, Moira, l' otaconador d' abair t' deixari l' seu. Demanali de part meua

Mi = Vol dir que n' té?

Ra = Si, home, si, si l' toca en lo botelló de veteranos

Mi = Donchs hi veig  
(sen va y torna.)

Ah! ¿si no me l' vol deixar?

Ra = Ze n' vas à can Moira y l' llogas.

Mi = Està bé.

(sen va pel fondo.)

=



Escena 2<sup>a</sup>

Rosafel després Soledad.

=

Ra = Tot avuy que m'he cospicot la escena que m'va passar ahí, estant assentat al sofà ab la senyora d'en Rodo... Miren, no m'ho puch treure del cap. Ella es bastant simpatica nostra conversa d'ahir, m'fa preveure una solució... mitologica. En quant a la Madama Nini, me ha reservo... pero el sen. morit m'ha insultat, y tinch set de venjansa. Ara que hi penso, vindrà pel sen. retrato, com li vouig prometre qu'avuy estaria. No, no estaria pas. Acabar-lo fora



aportoi la ocasió y m' vull venjar.  
Li l' fidené sobira que li dono l'issó  
de una a' dos diarias dos horas, m'  
sembla que rebentaba. Es tan gelós—  
oh! y l' de la soletat.

(Aqui entra Soledad pel fondo  
ab cautela com si volgués  
sorprendre si Rafael aquest mo  
sentint-la continua.)

Lo = (Mei nombre.)

Ra = No ho es poch també. Pobre Manuel!

No se qui l' feya casar ab una americana.

No he vist dona mes romántica, tot

lo dia ho tinch enganxada aquí. Diu

que li agrada veurer com maneja

l' pincell "Que bien lo hace usted,



Do afael. Que ligerera! Jesus, que  
habilidad! "Al principi francament,  
la rebia ab gust, pero ara la  
veritat, m' corregea.

Lo = (Zunante!)

Raf = Després l' sen marit ve dovint aquí,  
y podria passar un trastorn. Allavors  
podria dirme ella. Que manolito no  
lo sepa! Dios nos libre de su furor

Lo = Que dice?

Ra = No he vist dona mes melindrosa -  
francament, m' atipa, l' espelharé.

Lo = (Furioso.)

Infame! Vil!

Ra = Ay Soledad!

(sorpres.)



Lole = Si, yo soy: Lo he sido todo! soy  
una melindrosa, eh?

Ra = ¡Buen banyo!

Lole = Así agradece usted mis bondades!  
Así <sup>me</sup> paga los trabajos que le he  
proporcionado!

Ra = No, señora, no, usted no me ha  
entendido.

Lole = Demasiado.

Escena 3<sup>a</sup>

Dts. Miguel.

Mi = (vot pel fondo ab un timbal.)  
Senyor Rafael, aquí te l  
timbal.



Ra = (Bonie a Soledad.)

Christ, ni una palabra delo into de él.

Mi = Buenos dias.

(vegent a Soledad.)

Senora doletot.

(A Rafel.)

Ah! L' porter no mi ha volgut  
deixar el timbal y he anat a can  
Moora

Ra = ¿ això! Perque?

Mi = No es pos que no l' hagi suplicat.

Fins li som dit: Miri, l' sen  
timbal representari un fet historich  
en el cuadro que l' meu amo pinta.  
Això es un honor per vosté

Raf = ¿ qui ha respost?



Mi = Ni una paraula. M'ha estranyat molt. Un atacador que no parli, hasta no sembla natural!... Per ferlo cantar, l'he convidat a beure un trago -- jo se' com es menester portar aquesta gent. -- Tant bon punt ha acabat de beure, m'explica la trista veritat.

Ra = Y bé, que?

Mi = Figuris que l' senyor Bernabé --

Lo = (Mi primo?)

Mi = L' fideuè que viu al extrem d' aquest carrer s'ha arreglat ab l' atacador perquè l'avisí quan la seva senyora vingor aquí.

Lo = ¡Ah!



Ra = Per avisar-lo?

Mi = Vaya! donant un fort redoble  
en el timbal

Ra = És bo saber-ho

Mi = Ara ja ho sab... quant senti'l  
timbal, espavilis! perquè el marit  
caurà aquí com una bomba.  
No he vist home més gelos!

Ra = N'hi ha un tip -- Mira desà el  
timbal en aquell quarto y ves a  
esmorzar.

Mi = (Alçant lo timbal.)

Està bé.

(Desà el timbal a la esquerra  
dret y sen va al fondo.)

m



Escena 4.

Rafel - Soledad

=

Soledad = ¿ bien! ahora negará usted?

Rafel = ¿ Que?

Soledad = Aunque quisiera dudar, no podría

Rafel = Pero que? que?

Soledad = Rafael, la cosa está... clara.

Soledad = Ese morrido que sospecha... los  
redobles de tambor! vamos, algo  
hay!

Rafel = Soledad, le digo a V. que no hay  
nada.

Soledad = Yo entiendo el catalan. Dígame  
usted, que es eso?

Rafel = Nada, nada, una guasa. Un cuento



que me ha referido el mome  
sobre un marido que pasa todo  
el día tocando el tambor

Lole = Vaya una distracción! Vamos  
Rafael, esa no me la trago - Ay  
que pillo es usted?

Ra = Ya sabe V. que nunca le oculto  
nada.

Lole = Es decir, que se empeña usted  
en engañarme.

Raf = No Soledad; digo la verdad. (Ya  
comienza a picarse.)

Lole = La verdad, eh? pues bien, adios

(sen vá precipitada y al arribá  
al foro se n' torna.)

Ra = Bon viatge.



Lole = Ingrato! y permíte que me  
vaya así... Pues bien, ahora  
me quedo.

Ra = (Ya lo sabía.)

Lole = Oh! su calma me espasera!

Ra = Pero, no comprende usted que  
podría venir su marido, como  
a costumbre, y....

Lole = Él sabe que me gusta la pintura.

Ra = ~~Et~~ Si, pero yo sé que Manuel  
es celoso y sospecha...

Lole = ¿Que importa?

Ra = Pues cosa cosa. Yo soy digno de  
su amistad. Le debo muchos  
favores. Siguiendo sus consejos  
en negociaciones burrescitas he



obtenido una posicion arreglada  
Pole = No, lo que tiene es mundo.  
Paf = No por mi, si fe mia, sino por  
usted que es mi mejor amiga,  
por usted que es ... que es ...  
Pob = Vamos, acabe,  
Pa = Bue es --  
Po = Su amor No es verdad?  
Pa = Si, la meva pesadilla.

*m*  
Musica

=  
Americana

=  
Pole = Mi vida era en la Habana  
muy alegre



y bulliciosa  
cuol la leve  
mariposa  
volaba de flor en flor.  
y à los pálidos reflejos  
de aquella luna sombria  
cada noche yo sentia  
un criollo trovador

pues ay los criollos  
al verme decian  
Jesus, que palmito  
que hermosa es V.  
Me gusta su talle  
me encanta ese aire  
me atonta su bello



y diminuto pié.

Ra = Cual ellos yo digo  
al ver un donaire  
Jesus, que palmito!  
que hermosa es uté  
Me gusta ese talle  
me encanta su aire  
me atonta su bello  
diminuto pié.

Sole = La Habana es un pais hermoso  
que el calor el alma escrita  
y en que la mujer bonita  
solo piensa en el gozar  
Me ciendome ¡ay! en la hamaca  
de una stanza a la armonia,



mí pecho solo sentia  
los placeros del amar.

Y las cotorritas  
y los papagayos  
me hablaban alegres  
me hablaban de amor

Ay! horas felices  
fugaces pasasteis  
de entonces me hiere,  
me mata el dolor.

Ra = Si las cotorritas  
y los papagayos  
le hablaban alegres  
le hablaban de amor.  
Yo de usted marchaba



si aquel clima hermoso  
tomando pasaje  
al primer vapor.

Escena V  
Dito Rodó.

=  
Poulout.

=  
Rodó = (surit pel fondo.)

Bon dia!

(al veurels.)

Ah! potser destorbo?

Ra = Ay! L' senyó Rodó... Entri home  
entri.

Rodó = No he volgut que l' mossó deixés



l'essorar per anunciar-me

Ra = Oh! no hi fà res. Deu venir per  
verre el cuadro, eh?

Ra = No senyó, no, vinch per un negoci  
mes important

Ra = Estich a las sevas ordres.

(a Soledad.)

Soledad, si quiere usted descansar  
en este gabinete?

Ra = Lento que ls he destorbat -- sempre --

Ra = Oh! no, senyora -- --

(a Soledad.)

ve usted? si cada instante un  
peligro.

Soledad = Non peligro -- que importa?

(sen va fora esguerra.)



Escena 5<sup>a</sup>

Rodó - Rafael.

Rodó = Li guapeta. Es bufona! ja! ja!

Ra = Ah! vostè creu?

Ro = Com? ja! ja! ja!

Ra = Home, jo li asseguro

Rodó = ja! ja! Vaja, vaja calaveron  
Miri que jo tinc cop d'ull per  
aquestas cosas. Sens compliments,  
prenem assiento.

(al sofà.)

Ra = Aquesta senyora es americana

Ro = Del clot?

Ra = No, home, no; formal. És molt  
aficionada a' los arts sobre



tot la pintura li agrada molt.

Prodo = bon que li agrada eh?

Pro = En extrèm. Pero, te un caràcter... unas cosas... que m' faria tornar boig. Tot lo dia la tinc aquí, pero any pensó espobarla.

Pro = Donchs molt mal fet.

Pro = Perquè?

Pro = Vegi, justament vinch per aixó

Pro = No comprench -

Prodo = Escolti, ahí la meua dona li vaí fé, un sermó, en el sofà.

Pro = Y vosté escoltava darrera l'biombo?

Prodo = Ella cumpria las mevas ordres, si li parlaba d'aquella manera.

Pro = Ah! (sorpres.)



Prodo = Roafel, l'imen gran interes es  
que no dongui entrada en  
aquesta casa à la Madam.

Roa = Bo! perque?

Prodo = Perque la tinch assegurada al  
senyor Bonnelio per dos mil duros.

Roa = Oh! y à mi que m' fà? Jo no  
puch tancar la porta a una  
clienta; li faig el sen retrato...  
Després el sen marit me va insultar.

Prodo = Oh! no! Ja veurà, digui à la  
Madam que fins d'aquí un mes  
no s' podrà passar-se à treballar  
en el sen retrato.

Roa = Esperar un mes? Ah! no, no, may!

Prodo = Home, no mes li demans un mes,



ab aquest temps haurà terminat  
l'asseguro. -

Roa = Senyor Rodó, no pot ser, vull  
venjar-me.

Rodó = La venjança es un plat que s'  
menja fret com les empanades.

Roa = Donchs à mi m'agrada'n calentes,  
com la sopa.

Rodó = Es dir que rekusa?

Roa = Sí, senyor.

Rodó = (Malo! malo! malo!)

mu  
Escena 7<sup>a</sup>

Dits Moanel.

mu  
Ma = ; Bon dia!



Ra = (Cristo! L' movent de la Sole-  
tot!)

Ma = Ah! senyor Rodó...  
(a Rafael.)

Mira, Rafael, t'he comprat  
très millons al abse, perquè  
m' sembla que hi ha tendència  
fontoria --

Ra = Fing, home, l' que tu fas queda  
per ben fet. (Ara hauria de  
sortir ella!

Ma = Com và, senyor Rodó...

Rodó = Pòit - passant.

(enviakhona baix.)

Ra = (Ara podré avisar-la.) Dispensim  
per un moment tinch d'escriure



una carta, y me n' vaig al  
cuarto.

Ma = Una carta? Ah! calavera! Buetió  
de faldillos

Ra = Pres d' això (Si ell ho sapigués.)

(sen va al cuarto esquerra.)

*mm*  
Escena 8<sup>a</sup>

Rodó, Moanet.

*mm*  
Ma = Bruin talent te aquet Roafel!

Me cab l'orguill de dir, que  
seguint los meus consells ha  
guanyat bastants quartets.

Rodó = És sí dir que l'creu a vosté

Ma = Vegi sí m'creu, que hasta en



las negociacions de boba juga  
sempre a la meua voluntad. Si  
dich: juga a l'alsa. A l'alsa.  
A la baixa. A la baixa

Prodo = Donchs digui que ab ell hi té  
molta influencia?

Ma = Ja ho crech! Si li deya que  
tirés pedras a mar ho faria. En  
fi, soch l' sen concellor.

Prodo = Home, donchs m'ho de fer un  
favor

Ma = Digui. Mentres pugua

Prodo = L' gratifico en vint duros

Ma = Aveyam, espliquis

Prodo = (indicant lo quarto.)

Ven aquell quarto d' albi? Donchs



a' dins hi ha una senyora.

Ma = Oh! es molt calorera, molt  
calorera!

Prodo = Donchs bueno; ell la vol treure  
de casa.

Ma = Senyal de que li fei nosa. Mira  
el turo; may me n' havia parlat.

Prodo = Si hi vol renyir

Ma = Po! y aixó?

Prodo = Res; es questió d'empañadas.

Ma = D'empañadas?

Prodo = Si, les empañadas de menjar  
fredas... ell las vol menjar ca-  
lentas... Bé, aixó vosté no ho deu  
compendre...

Ma = No, no; at franquesa



Prodi = No hi faï res. L' meu gran  
interès es que no renyeixi ab  
aquella senyora fins d' aquí  
un mes.

Ma = Perque?

Prodi = Perque a la edat d' en Rafael,  
l' cor d' un artista es una  
olla de col. Bæ aixó no ho  
den compendre.

Ma = No, senyor, no... las empomadas  
l' olla de col -

Prodi = No hi faï res... vostè sol l' ha de  
fer jurar, que no renyira ab  
ella fins passat un mes, y jo  
li daré vint duros.

Ma = Conforme... jo d' ell ne faig l' que



null ... Ja ho venia.

~  
Cecilia 9.

Dit - Roafel.

~  
Roaf = (surit per la esquerra.)

(Ja li he dit que el seu marit  
es aqui... no fos cas que ha-  
gues sortit...)

Ma = Ah! calavera!

Ra = (sorpres.)

Com!

Ma = Dolentot! Ja se qu' alli dins  
hi tens amagada una papellona.

Ra = (si Rodi.)

Bue li ha dit?



Prodi = Tot!

Ra = (qui animal!

Ma = Brech que la vob treure, eh?

Ra = Si, estich decidit.

Ma = Donchs m'has de fer un favor. Es que no renyeixis als llos senyora que hi haí en aquell cuarto.

Ra = bona? tu vob? (Aquesta si qui es bona!)

Ma = Be, m'ho promets?

Ra = Demanarn qualserol altre cosa pero aixo m' es impossible.

Prodi = (Baix a Marel.)

Inutil, inutil, li doné trenta duros.



Ma = (Trenta duros!) Home l primer  
favor que t demano y me t  
negas! tu que estois tip de  
diome; que m'ho deus tot!

Roa = Bé, pero que t fa a tu que hi  
renyeisci o no, Li sabia —)

Ma = (A Rodó.)

(Pento? Din que m' fa a mi?)

Rodó = (Baix a Manel.)

Digoli; que t ten cor es una  
olla de cob.

Ma = (A Rafael.)

Home, t ten cor es unoi olla  
de cob.

(lo mateix joch.)

Las empanadas se menjan



fredos

Prodo = Ah! ja comprench: es l' senyor  
Prodo que t' inspira estich resolt  
y tot es inutil.

Prodo = (Parla a Mamel.)  
quaranta duros!

Ma = (ab intencio a Prafel.)  
Vaja Prafel; fesme aquest  
favor. espera un mes a ren-  
yirhi

Pra = Es inutil... no insisteixes  
(Si ho sabis!)

Prodo = (Parla a Mamel.)  
Cinquanta duros!

Ma = (Fira! cinquanta duros?)  
(A Prafel, agafantlo pel coll)



Mira, no t deixis amar que no

m'ho juris

Ra = Manuel, no siguis aixis.

Ma = Juramho!

Ra = May!

Ma = (Deixantlo.)

Donchs, bé! Ja se' t que m'

toca fer.

Ra = ¿Que?

Ma = Vaig á enrahonar ab aquesta  
senyora.

(al cuarto.)

Ra = (Cristo!)

(dormint un solt y passantre  
devant de la porta.)

Ma = Si, vaig á treuvertla ... vull



que coneixi la seva ven ab  
la meua.

Ra = No, no - preferencio accedi

Ma = Ah! con que accedeixos?

Ra = Si, t'ho juro

Ma = Ay, gracias a' Deu! bé ha  
costat prou!

Ra = No se t' que m' passa)

(com sobre t' sofa)

Ma = (Ven com ne fouig t' que vull  
d'ell

Rodo = Aquesta nit tindrà los 50 duros

Ma = Vaja, aden, Rafael, y ara un  
milló de gracias.

Rodo = De res, home

Ma = Me n' vaig a casa a' veure si



hi trobo la soletat, tot lo demati  
que es fora estich ab insis.  
Hasta la vista.

Ma = Ah! adios!

Ma = (A Prodi.)

Ven si es bó, tenir influència  
sempre i hi guanya estiga bó

Prodi = Hasta la nit

(Detenintlo.)

Ah! escolti.

Ma = No m' entretingui que el temps  
es or.

Ra = (Com si li acudís una idea.)

Esperam que t'acompanyo

(Manel y Rafael se n' van  
pel fondo.)



Escena 10<sup>a</sup>

Rodó, luego Soledad después  
Rafel.

Rodó = Ya estich content, ja ha jurat... Mes, trencarai el jurament. Aquí está. Calla! y ni el caso ab aquesta fulano? Li tinch un cap? Li; no es mala idea!

Sole = (tira lo cap per la porta del quarto esquerra.)

No oigo nada!

(Mirant dins al taller.)

Ya marchó.

(surt en escena.)

Rodó = Aquí vé.



(Apercibintlo.)

Sol = Rafael se ha ido?

Prodo = Pronto volverá - -

(Ab rapides)

Los momentos son preciosos,

(en mal castellá.)

escucha ustedé... yo tengo que

hacerla una comunicacion muy

importante para ustedé se trata

de su felicidad... de su dicha...

vinga ustedé en mi casa esta

noche y parlaremos tenga

mi targeta

Sol = Que quiere V. decirme?

Raf = (muit pel fondo.)

Ya ha marxat



Rodó = (Baix à Soletat.)  
Christ! Vinga V. à entrada  
de escuro.

(s'entreté mirant lo  
cuadro del caballet.)

Poa = No perdamos tiempo --  
conviene se vaya usted, pues  
de un momento à otro podría  
volver

Sol = Pero, si apenas tiene tiempo  
de estar en la calle. Si me  
viera salir de esta casa?

Praf = Bueno. Yo le acompañare  
hasta abajo y observaré...

Sol = Hasta la vista, caballero.

Rodó = Estica buena, señorita.



Roa = Vamos! vamos!

(sen van pel fondo.)

um  
O c c e n a 11.

Rodó - Miguel - Nini.

um

Rodó = Decididament això de casarlos  
es una gran idea. A més del  
negoci que hi podria fer fera  
facil que el pintor oblidés a  
la madama

Ni = (de fora)

No hi es ha sortit

Ni = (id.)

Obe, tan me fa... Ningú

m'apressa - - Te esperaré



Rodo = Valcomu Den! La Nini! Ja  
ho temia! - Adios lo des  
nil duros!

Ni = (fora.)

Se l'esperaré dins son told

Pro = Aquí ve.

Escena 12

Rodo - Nini - Después Rafael

Ni = (per el fondo vestida de  
traje curt y cubierta  
ab un abrich ben clarch  
que s'treuria y depontera  
sobre d'una cadira.)

Non marit ha sortit per una



compra de farinos et jò he pensat  
soit venir isi, per veure com te l'  
men retrato en Roafel. May  
l'acaba, may! Ab aquet vestit  
hi estare molt joli.

Pro = Oh! molt joli, molt joli!

Ni = Ay, vous ici, monsieur Rodó.

Rodó = Si, madam: soch aqui per vostre

Ni = Per moi?

Rodó = Si, per unà, millor dit, per tots  
dos, perquè vostre sera causa  
qu' hagi de dar dos mil  
duros al seu marit. L' senyor

Cornelio

Ni = Et perqué?

Rodó = Perqué madam: vostre te l' cap



plé de pardalets

Ni = De que?

Po = De pardalitus... No mes pensa  
ab balls, ab teatros, ab  
tiberis, trojes, en fi, en devotat  
aixó al pobre senyor Cornelio  
li con mes qu'una manniula

Ni = Oh!

Po = Si, senyora, si, Pobre home!  
si estó desconegut! Sab que  
m'heu sempre que t' trobo?  
Jo no m' hagués mogut de  
Barayogas.

Ni = Oh! si estó magre es perquè  
treballa molt; sempre sobre  
la punta de dia y nit. després



perque 5 casaba ab una pa-  
risien, Monsieur Rodó, las  
costums parisiens son molt  
diferentes de las d'ici. Oh! Paris  
Paris es ma vida! escolti! escolti.

un  
Musica.

=

Mimi = Es Paris, toute ma dicha.  
Es Paris, lo meu amor  
Es un temple de venturas  
un bouquet de diversions  
Aqui las donas quan ballan  
tontes fan mucho de aqui,  
y alli en Paris es la gran moda



al fer al punt comme ici

La liberte'

alli a' Paris

cet phis moi gran

que ha de aqui

sont eumpliment

et sont fason

per saludeur

se besa l' front.

Pro do = La llibertat

que hi ha a n' aqui

no es pas madame

com ha d' alli.

puig al donar

aqui un peto'



sol rebrem un  
confirmació

11

Nini = A Paris quant jo e cantaba  
en lo gran café cantant  
tout lo públich m' aplaudia  
tirantme chapeaux en grou.  
Bis! bis! bis - h mis cridoaban  
autres; Bravo! bien Madam!  
y l café finis i esforsaba  
quant ballaba jo l can-can.

Alli a Paris

no ho dubti nó

es l can-can

lo ball millor



puig en alli  
fa' entusiasmas  
un punt aircis

(fentho.)

d'agilitat.

Ho =

Ho comprench bé

no ho dubto no

qu'es el can can.

lo ball millor

Aqui també

fa' entusiasmas

un punt aircis

(fentho.)

acomodat.

=

Parlat.

=



Ni = Le ne li ha semblat?

Pro = Moet bé, (mal molt mod.)

Proa = (dins.)

Miquel, Miquel.

Prodo = (Ah! en Reafel) Me sidam, no  
digni al senyo Reafel que  
m' hagi vist

Ni = ¿Purquis?

Rodo = Vist -- (Desol' alli observare')

(i' amaga al enarto de la  
esquerria.)

Ra = Gracias a' Deu ha tindr ja  
fora, bon! madam, vosté  
aqui?

Ni = Si, mont mari ha sortit, y he  
pensat voi si mostrai aquest



traje à en Roafel, per que vull,  
si es possible que m' retrati  
vestida aixís

Ra = Si, nini, encorax hi som à  
temps, Pero y l' senyor Ro-  
dó, ahont s' ha ficat

Ni = Quant jo hi entro, no hi  
havia ningú

Ro = Si foi poch era aquí, bah!  
havia marxat.

(donantse un cop al front.)

ay! Bateria l' mont no hi pen-  
saban.

Ni = Que?

Ro = L' otocoronador tocarà l' timbal,  
estem perduts!



Ni = Que volen dir?

Raf = El senyor Cornelio ha untat  
al atacornador perquè l'avisí  
quan vostè vingui aquí... el  
senyal es un redoble de  
timbal.

Ni = Oh! no m'ha fet res... ell ha  
sortit... après l'ataconador no  
m'ha vist pas puja.

Ra = Aixís ja esteu mes tranquil

Ni = Ja ha pensat ab mi? ay Rafael!

Ra = Com no, Nini!

Ni = Et retrato serà fini aquest  
mes?

Ra = (Ja ha sonat l'hora de la ven-  
jança.) No, madama: tardaré



molt temps en acabar-lo; aixis  
tindré el gust de veure-la, d'  
admirar-la, de contemplar-la, de...

Ni = Ay, Rafael.

Ra = Ay, Nini!

(s'assenta al sofà. Pausa s'  
miram. Foch d'escena)

Prodo = (Brajent lo cap per la porta  
del quarto.)

Que s' dehen dir? Aproximació  
uy! malo, malo!

(Prodo escolta.)

Ni = Li agrada aquet vestit? es jòli  
eh?

Ra = Mes ho es vosté, Nini! quins  
ulls! quina boca! quin nasset



quin coll ! quin ....

Prodi = Ay! ay! ay!

Mi = Ah! si, mont marrit fos com  
vosté. Mes ell cet molt ordinari

Ra = Si, y vosté molt fina, molt fina.

(acaricianta)

Prodi = (Ay! ay! Son dos mil duros  
perillan. Sembla que s'hi declara.

Mi = Ven Rafael, jo sols visch pe'l  
men sentet artistic. La meua  
anima te necessitat d'estendrens  
per esferas superiors

Ra = ~~He~~ Oh! fa bé... ~~et~~ estenguis, exten-

guis

Prodi = (Si jo pogués destorbavlos sens que  
m'vejessin.)



Ni = Si mon marrit fos un home de  
imaginació... que comprenqués  
les sentiments

Ra = (A costantse a ella.)

Von artista, no es això?

Prodo = (Cristo! mes aproximacions ---  
com separarlos? Ah! bona  
idea.)

(Se fica dintre del quarto.)

Ra = Donchs, jo conèch un jove, un  
artista d'imaginació que seria  
feliç al men costat - vull dir al  
costat ven.

Ni = Ah! Rafael!

Ra = (Ja començo a saborejar la  
venjança!...)



(Rafel li prent la mà en aquest moment de sent un redoble de timbal. Rafel y Nini s'alsan espantats del sofi.)

Ra }  
Ni } L' timbal!

Ra = Aquest pello d' atacornadó li dona l'avis... L' hauria vist pujar.

Ni = Oh! Mai, Cornelio no es à casa.

Ra = No hi fa res, ... no estich tranquil.

Ni = Calmés, Rafel... et tornem à nostra dolça conversa... que deya?

Ra = Si, es veritat? que es lo que deya?  
Ja no m' recorda. (Malehit sigui l' atacornadó)

(s' assentam al sofi.)

Ni = Vosté deya que m' coneixia un que



vendrí desplegar sos alas.

Ra = Ah! si --

Aquet jove, Nini, aquet jove,  
vostè l' coneix.

(cambiant.)

¡Un pello! Un home que li he  
fet mil favors!

Ni = Eh!

Ra = Lo ataconadió! Lo miserable ataconadió!

Despres que li vaig retratar la  
dona, la sogra y las set criaturas,  
de franch!

Ni = Prossequim, Rafael, prossequim.

¡Que deya?

Ra = Ah! si

(ab sentiment.)



Aquet jove, Nini, aquet jove  
vosté l' coneix.

Li = Ah!

Modo = ( Al troncal de la porta del  
cuarto, ab las manetas del  
timbal si la mà. )

Com! Veig que continuan! Però  
que no l' he tocat prou fort.

(i seneta.)

La = ( Prenent la mà a Nini. )

Li, es aqui, prop de vosté, timent y...

( En aquet moment se sent a

la esquerra un redoble de tambor

mes ~~fort~~ fort y llarch que'l

primer. Rafael y Nini s' alisan

espantats. )



Pillo! Si baixo l' rebento!

Ni = Aetra vegada!

Ro = Aquest home m'ha trencat les oracions. M'ha destarotat per tot lo dia.

Ni = Calmis, Raafel, calmis.

Ra = Imposible: - Avuy si que no daré ni una pincellada al seu retrato, madam.

=  
Escena 13

Dito, Miquel.

=  
Ni = (corrents pel fondo.)

Senyor Raafel. Senyor Raafel!

Miri qui vé!



Ra = Qui?

Mi = Lo senyor Cornelio

Mi = Mon marit!

Mi = Aixis que he sentit lo timbal  
muro per la finestra y he vist  
que s' dirigia cap aqui, ab  
una pistola a cada m6.

Raf = Estem perduts... Corri! amaguis  
aqui dintre.

( Aixis que obre la porta  
del quarto surt en Rod6  
ab el timbal.)

Tots = Ah!

Ra = Com, es vost6 qui l' ha tocat?

Rod6 = Si, senyor, jo. Los dos mil duros  
perillaban y he volgut salvar ls



meus interesses

Mi = Portai això!

(Bremada li prent l'timbal

y s'fica dintre del quarto)

Ra = Feshe esperar -- Digali que soch  
a Madrid

Mi = Està bé.

O d'cena 14.

Rodó, Rafel luego Miguel

Después Pepeta.

=

Ra = Vos heu portat com un home.

Rodó = ¿ Sobre?

Ra = Perqué tocant lo timbal heu  
avisat al senyor Cornelio de qu



la madam es aqui. Aquesta es  
la senyal convinguda ab l'  
ataconado

Podó = Valgam Dem, quin bunyol si troba  
si la madam! Si m' ven i creurá  
que jo hi convinch! Corri, corri.

Amaguim amaguim

Ra = Afanyis que vé.

Podó = (va per ficarse al quarto.)

tancades! Ahont? ahont?

(se coloca al lloch del maniqui,

despullantlo del manto. Quedarà

immobil ab l'espasa a la mà,

fins que s'indigni.)

Ra = En bon lloch i heu posat

Mi = (Surst pel fondo.)



Una senyora l' demana.

Ra = Una senyora? I n' Cornelio?

Mi = Ara puja

Ra = Ah! quina idea! festa entrar y  
si n' ell també

(Miquel se n' vaí pe l' fondo.)

Ben pensat. Si ven una senyora  
no sospetarà.

(Surt pe l' fondo.)

Pe = Senyor Rafael.

Raf = Ay! la senyora Pepeta!

(y ell aquí)

Podó = (Cristo! la meua dona!)

Pe = La meua visita deu sorprendrel  
Vinck per darli una explicació de  
la escena que voí passar ahir.



Ra = Prengui assiento.

(fa' assentarha al sofá de modo  
que no vegi l seu marit y ell  
s' assenta a una cadira per  
observarh.)

Pep = Dech observar a vosté que jo  
ignoraba completament la presència  
del meu marit darrere l biomb.

Ra = Senyora, aixis ho crech.

Pep = La seva conducta, en aquesta  
circumstancia ha sigut molt  
ridicula.

(Podí fa' alguns ademan.)

nn

0  
Escena 15

Dit Cornelio.

=



Cor = (Luit dramàticament pel fons.)

Ah! ja ho tench!

(Amenassa ab las pistolas  
a Rafael y Pepeta.)

Pe = (Espantada.)

Ah!

Cor = (sorpres.)

La senyora d'en Rosó.

Ra = (Mostrantse algo indignat.)

Aquet mode no es lo mes oportu  
per entrar a las casas, senyor  
Bernelio. Ja m' dirà el motiu.

Cor = És qu' estich que la meua dona  
es aqui.

Ra = Aquí! Si que vós errat de comptar

Cor = Oh! no vaig errat - - - no - - -



ah! si la trobo! pobre d' ella!

pobre de vosté y pobre senyó

Rodó!

Rodó = Ay!

Cor = Sr esclama, eh?

(A Rafael.)

Ra = Jo no senyor

Cor = (A Pepeta)

Donchs, vosté?

Pe = No, senyor, no.

Cor = Donchs, ben clar he sentit; ay!

Pep = Puch assegurarli que quant jo  
he vingut, no hi havia cap

senyora aquí.

Cor = Veyám - - - - - deixin examinar - - -

(Rejistra e taller.)



Ra = Estem perduts.

(A Pepeta.)

Pep = Que i aquí?

Ra = Si.

Pe = Jo 'h salvoré.

(A Cornelio.)

Senyora Cornelio, no busqui, no.

Així serà que m'han pres per

la seva senyora; com fa

pochs moments qu'he vingut.

Corn = Ah! fa poch? (vaja, aquell

simple l'ha pres per la meua

dona.) Mirin; lo que m'passa

si mi es atos! quan la tinc

aprop meu, m'fa nosa, puig

sols estich pe'l treball; pero



quant la tinch fora de casa,  
ja no sé l' que m' passa. M' trobo  
malalt, l' cap me rodola, l' canyo'  
se m' asseca, les cames m' fan  
figa: en fi, senyors, ja no soch  
en Cornelió.

Pep = Home! perquè estan gelós,

Rodó = Ay! ja m' canso!

Cor = Te rahó. Jo no m' hagués mogut  
de Banyobas.

Rodó = (Jo no m' hagués posat aquí.)

Ra = S' ha de moderar una mica, home,  
no sigui tan maliciós.

Cor = No hi puch fer mes. Comprench  
que soch gelós, Mirim, ja s'elton  
entre mi m' deya; ojo! Cornelió,



no t'emboliquis, que l' casori  
no es sont de la meua devocio.

Pe = Si vosté no habia de casarse.

Cor = En puch dar gracias al seu senyor.  
(Aqui Rodó l'amenassa ab la espasa)

En fi, jo 'ls molesto

Pep }

Ra = } Oh! no senyor, No.

Cor = (No se perque l' cor diu que  
m' enganyan.) Estigem bons.

Pep }

Ra } Passiho bé

Rodó = Ay! gracias à Deu!

(Cornelio sen va' pe' l' fondo)

Ra = Pepeta li donch mil gracias  
perque ho arreglat tant be vaig



reguirlo, per venire si voi si  
casa seva.

(sen va fora.)

Escena 16.

Rodó, Pepeta després Mimi

=

Pep = Pobre home! es digne de llastima,  
pero no val tant ell com l'usto  
que m'ha dat.

Rodó = Com! sembla que s' queda. No  
m' voldria pas que m' vejes ab  
aquesta posició tant ridicula.

Pep = Ahont deu ser amagada aquesta  
senyora?

(Observant al quart de la esquerra.)



Ah! potser aquí.

(se dirigeix cap a la  
porta del quarto.)

M<sup>re</sup> agradaria obrir aquesta porta  
encara que m' podria comprometer.

(La porta s' obria poch a poch y  
sent Nini, Pepeta s' troba  
darrera de la porta y s' hi  
fica olino sense que Nini  
ho noti.

—

Escena 17<sup>a</sup>

Nini - Rodó després Pepeta.

—

Ni = No hi ha ningú, mon mawrit  
ja<sup>pen</sup> deu haver anat. ja estich



salvada

Prodo = Vaja, no puch mes.

(Deixa caure l'espasa y s'arrenja  
lo manto y l' casco. Nini se n'adona.)

Ni = Que s' que ceta.

Prodo = Xist! . . . .

Ni = Ah es vosté?

Prodo Si, madam, jo que he presenciat  
tot lo que ha passat aqui sens  
que m' hagin vist. Mes ahont  
es la meua senyora?

Ni = Vostre femme?

Prodo = Si la fann, fa poch que era aqui  
Vosté no l' ha vista.

Ni = No, et vous?



Prodo<sup>c</sup> = Dona ja no li preguntaria.  
Se n' hauria anout, pobreta!  
a ella dech la solució dels  
meus interessos y de que la  
cosa no hagi acabat mal.

Ni = o Et bien que i cet que ella ha  
fet?

Prodo<sup>c</sup> = Ja li explicari mes tart. Mes  
ovia, ja que estem sols, per-  
metim que li fassi algunes  
observacions sobre son com-  
portament ab l' senyor Cornelia.  
Ah! madam! Ja es hora de  
que obri 'ls ulls.

Ni = Pourbleau! jo no 'ls tinch  
pas tan cots



Rodó = Oh! si, madam, vostè no  
ven l' que jo veig: millor  
dit: vostè no ven lo que  
venhen los altres, no hi posi  
posi dubte, vostè es cega!

Ni = Oh?

Rodó = Si, Madam! si: a vostè la  
han cegat las passions, creguimi:  
deixis de balls vestits, artistas,  
ciadros, teatros, pensi sols ab lo  
pobre Cornelio que tant l'estima,  
y aixis li darà la ditxa y  
ell a vostè un cel.

Ni = Ah! messieur! no ho cregui.  
Est molt gelós!

Rodó = Or clà si vostè li ha fet.



Ni = Mo oi o

Pe = (Apercibintlos desde la puerta  
del cuarto.)

Lo<sup>r</sup> men novit y la madam.  
(Pocoeta ab interés.)

Prodo = Si, vudá. Prohibo un mes y  
vevudá cona tinch rahó.

Ni = Tot bé, que tinch de fer?

Prodo = Tot lo qu' ell vulga, No pen-  
sar ab balls ni vestits, ni  
en cuadros, ni Rafels; no  
moures gayres de casa y  
estimarlo ab amor, ab molt  
amor!

Ni = Mes que l' averse.

Prodo = Oh l' airmé, l' airmé; li ha de



donar proves, li ha de fer comprendre,  
perque ell no s'ho pensa pas.

Ni = Mai com?

Rodó = (Potrer fentli l'amor, desisteixi  
de venir aquí y obidi al pintor.  
Probat.)

~~Ni~~ = Com? Ah la potencia de ls  
sens ulls que electrison ab sos  
vermellosos llabis que cremans  
ab sos dolça ven que extasiar,  
ab sos tich-tach del cor  
que subleva, ab son --- ab son ---

Ni = Y'oi comprend, senyor Rodó.

Pep = (Mira l'ulls! li fa l'amor!)

Rodó = Me n'alegro. Perque voste', ma-  
dam, te cops amagats. Una petita



demostració, un sospir, una  
mirada, un ay! mortit de sa  
perfumada boca es mes que  
suficient per tornar al home  
la felicitat perduda.

Ni = Oh! ces favor -- ces favor! --

Pe = (¡Voy! la cosa e' embolica!)

Prodo = No madam es la vitot, vosté  
es un joli com un sol.

Ni = (Com me mira!)

Prodo = Oh! que hermosa es!

Ni = Que diu?

=

Mérisica

=



ho do =

Nini, jo l'adoro  
sub tan gran amor  
que m' herteix l'cor  
com si fos un toro  
Madam, ay! estimim  
mim sempre així  
no m' fessi patir  
mim sempre mim.  
A fé no sé lo que m' passa  
quan estich prop de vosté  
que m' puja en fech en la cara  
que s'hi encendria un lluguet  
Los desitjos, Nini meva  
que desprecia en Roafel  
y may mes aquí s'acosti  
perque m' moro ja de zels



Ni = Impossi m' es per ora  
no veni si venire n' Roafel  
perque m' fà lo men retrocto  
quant estiga l'est venem.

=  
A un temps.

Pepeta = (Desde la porta del cuart)

Sembla qu' aquets dos s' entenen

Ay! jo m' trobo malament.

que faré per destorbavlos?

Busquém un medi, busquém.

(Entra en l' cuarto en busca  
d' algun objecte.)

Prodo = Los desitjo, Nini Mera  
que despreciahi en Roafel



etc. etc.

Ni = No m' es possible per ara  
no veni à veure ni Hoafel,

etc etc.

etc etc.

y los dos vivriem  
com ancellets

y saltarém  
per los abrets

Jo contaré

tit, tit, tit, tit.

Per di à vosté

quí alegre estich

=

Ni = Touts dos vivriem

com ancellets



et saltarém

per los arbres.

Je cantaré

pin, pin, pin

et buscaré

per fer el nin

=

A un temps.

=

Ni. Nido =

Alejant y ferit saltets  
alegres farém pin, pin  
buscarem brots y palletas  
y farém tots els nin.

(Punt del quart ab lo timbal)

May del mon ho hauria dit



qu' en Rodó foi um copo vert,  
aquesta no l'hi perdono  
y ara d'ell me venjaré

=

Rodó = Jo alegre t' diré

tit, tit, tit, tit

Ni = Je alegre cantaré

Piu, Piu, Piu.

Pe = (Ab el timbal.)

Donchs jo ara tocaré

pam pam paim

=

Purlat.

=

} L' timbal!



(espantat.)

Prodo = Ah! Dins d'aquell quarto  
hi hoi algui?

(corre per obrir la porta  
del quarto.)

tancada!

Mi = Bet estrany!

Prodo = (Mira pe l'forat del pany  
de la clau.)

Veig una senyora... No he  
lluhit! es la meva!

Mi = Mai com hi deu haber entrat

Prodo = Es clar, devia escoltarnos, y....

(sent l'acció de tocar  
lo timbal.)

=



Escena 18<sup>a</sup>

Dit - y Rafel

=

Rods: (Luit desesperat pe ? fondo  
crenat.)

Lui es que s' diverteix tocant  
lo timbal?

Raf: La meua senyera

Rods: La sena senyera.

Mi: Li esta fermée alli.

(indicant lo quart.)

Ra: Li l' sen senyer l' ha sentit,  
ja estem frescos! Ja deu  
pujoi. Lo escalons de quatre  
en quatre - - Corin, corin,  
amagrintse!



(Rodó y Nini espantats no saben  
ohont amagar-se.)

Ni = Moiri ohont?

(Indicant l'cuarto.)

Aquesta porta es fermée

Ra = Aquí desvota l'ofici.

Ni = Oh! je no podré pas.

Rodó = (Prent lo casco, l'manto  
y l'espasa.)

Ah! ja sé. Vinga aquí

Ra = (Al fondo.)

Lento passos! algú puja.....

Depressa.

Ni = (A Rodó.)

Vite! vite!

Rodó = Bue diu! No l'entenck. Ay Deu



men!

(Prodi li poson el casco, el manto  
sobre ~~los~~ espattelos y li dona  
la espasa, la fa colocar  
frente el maniqui.)

Roa = Afanyintse! Merin que ve!

Prodi = ¿jo? ¿jo? - - Ahont?

Roa = Pote el sofai

Prodi = Ay, Den men!

(chi amaga.)

Roa = ¿a i aqui.

Escena 19

Dit y soledad

Fol = (surt pel fondo algo cremada)



Rafael!

Ni =

Soledad,

(sorpresa, girante una mica)

Raf =

¡Vosted por aqui! — (Den l<sup>o</sup>  
envia! ¡Aírcis en Cornelio no  
sospetscardi.)

So =

(contenint sa cólera.)

Rafael, allí hay una mujer  
escondida!

Pro =

¿Una mujer? (con sobres?)

So =

Si, desde la calle he visto  
la cabeza de una mujer que  
se asomaba si la ventana  
de ese cuarto

Pro =

¿Como V. atisbaba?

So =

Si señor



Pro = (N-hi ha un tip!) No es una  
mujer lo que estoi allí, es  
un modelo

Pole = ¿De veras?

Pro = De veras.

Lo = Ah! Profael, tengo necesidad  
de creerte.

Pro = ¿Que dice?

Lo = (dantli una empena.)

Pero que pillo es usted

Ni = (Amenssaint ab l'espara.)

Oh! dant fason!

Pep = (trayent l'cap per la porta  
del quarto.)

¿Que den passar?

(Pepeta escolta.)



Ra = (Mirant cap al fondo.)

Alguien viene.

Lo = ¿bien?

(Ven fora.)

Ma = Estói bé, estói-bé -- No ¿dich  
que l'haig de veurer

Ra = Lu marido!

Lo = Dios mio!

(Espantada, passa sí la es-  
guerra.)

Prodo = (trayent lo cap per darrera  
l'osoi.)

Ah! di pogués escabullirme!

(torna sí amagar-se.)

~



Escena 20

Dits y Manuel

Ma = (Purt per l' fondo.)

Rafel ---

Pol = (Espantada.)

Ah!

(Correns vá si amagarre en  
l' cuarto de l' esquerra.)

Ma = ; Bui es aquesta senyora que  
li faig por?

Ra = (turbat.)

No, no es una senyora... es un  
modelo

Ma = No sé... l' crit qui ella ha dot  
no m' es pas desconegut.



Ra = (mes turbat.)

Oh! això t'estranya? -- tots  
els crits de las donas se sem-  
blan

Ma = Cosa mes rara!

(sospitant.)

Aquesta dona fuig aixis qu'  
entro -- aquell crit -- la tur-  
bació...

(tot d'un cop.)

Vaja! es la meua dona! ella  
no era al pis.

Ra = Oh! Manuel --

Ma = (Ab imperi.)

Vull veure la dona que s'ha  
amagat aquí.



(va a la porta del cuarto y la  
forceja.)

Ra = Manuel! Manuel!

Ma = (bruidant.)

Salga una senyora! Salga, ó  
derribó la puerta!

Escena 2.  
Dito, Pepeta

= (del cuarto.)

Pe = Ya he sortit. Digui que se li  
ofereix?

Ma = (Estupefacto.)

La senyora d'en Rodó!

Ra = Ya veus - -

Ma = Ah! senyora, dispensini; li



demano mil perdons —

jo m'creya — — —

(pregantse las mans y  
rihent.)

Pobre senyor Rodó! Ja! ja!  
ja! Ja pot comensar a asse-  
gurarse

Pep =

(Baix a Rafael.)

Comprometentme jo, he volgut  
salvar aquesta pobre senyora

Ra =

(Baix.)

Oh! quant li estimo. —

Pe =

(trayent lo cap sota l'ofa)

Oh! quant l'hi estimo. — — —

Rodó =

eh!

Pep = Vostès, me dispensaràn, l'heu



marit deu esperarme

(saludant.)

Senyors

Raf )

Ma. { Als pens de vosté.

(se n'va Pepeta pe l'forro.)

mu

Escena 2a.

Manel, Rafel, Pedro y Nini

amagats.

==

Mi = (Ay! je suis fatigué.)

Ma = Be, qu'estém remyts?

Ra = No, home --- comprench la  
gelosia. Ya ha passat ---

Ma = Si no hi pensém mes.



Ah!, te, aquí tens les notes  
de la liquidació

(La deixa caure prop del  
sofà y al ajupirse per  
cullir-la ven a Rodó.)

Oh! qu' es aquest bufó?

(Dona una cosa a Rodó  
aquest s' alza.)

Bue veig? Lo senyor Rodó!  
¿ara! ¿que hi feya aquí?

Rodó = (turbat espolsantse.)

Res descansaba.

Ma = Com! ¿ota l' sofà?

Rodó = Si... uns descansen a sobre  
altres... a tota... així va a  
gustos! -



Ma = (Parle a' Rafael.)

Debia espior a la seva  
dona! De bona vos heu  
escapat.

Ra = Li - - pro' ja sabia qu'era  
aqui

Ma = Senyor Rodó, celebros "li probi"  
Adios, Rafael. Encara tinc  
que fer alguna diligencia

(sen van se P fondo.)

Rodó = Que m' probi?

Ra = Adios.

Escena 2a.

Rodó, Rafael, Nini, Soledad  
Miguel.



Mig = (surit pe l fondo.)  
Senyor Rafael, ls modelos  
ja están á punt.

Ra = Ya avisaré.

(Miquel sen vá pe l foro.)

Buen dia! Den men quin dia!

Ni = Je suis rendida

Rodo = Ditxo seguro! ja l pago ten  
cor!)

Ni = Tot bien, Rafael, con que vosté  
y la soledad

Ra = No, Nini, no.

Ro = Deixintse de cuentos. Lo que  
convé, madam, es tocar promptly  
l dos d' aqui

Sol = (del quarto esguerra.)



Lo sé todo. Rafael, lo sé todo;

ahora negaré V... Ah! Nini

(veyant a Nini.)

Mig =

(Corrents del fono.)

Corri! Senyor Rafael, que preja

l' fideuè.

(se n' va' corrents pel fondo.)

Ra = Ay Deu meu! corrint ama-  
guintse!

Mi = Mon marit!

(No sol about amagar-se.)

Sole = Mi primo!

(Picantre dintre l' cuarts y s'  
tanca.)

Proa = Nini que vé!

Prodi = Blanys del cel!



(se coloca al lloch del Maniqui

despullantlo del manto, casco

y espasa, posantsho ell, quedará

inmovil ab la espasa a la ma.)

Ni =

(se dirigeix al quarto.)

Oh! esto! fermée.

(No s'obent ahont amogarse.)

et moi? et moi?

Ra = Modelos, cada hi al seu puesto

y amunt!

(N' Ni.)

; allí!

(En aquest moment los cortina

s' corra y s' ven al fonde los

modelos formant lo cuadro plastico

Nini ingressa en ell; s' posa lo



manto y lo casco que hi haurá  
sobre una cadira. colocalle al  
mitj del cuadro ab posició  
dramatica de modo que Corneli  
no li pugui veurer el rostre, Rafael  
prenent los paletos y pincell y  
segueix treballant. Corneli entra  
precipitadament pistola ab ma.  
Aquesta escena deu executar-se ab  
viresa y precisió.)

## Escena 24:

Cornelio - Rafael - Rodó - Nini

y coro modelos.

Coro = Ahont es la perfida?



Diguim ahont es?

Roi = Home, treballa

no estich per res.

Cor = Perque m'enganya

mon cor cruel!

(Mira l' cuadro.)

Bue veig, no dubto

treballant ell.

(A son tempo.)

Cor = Ay! qu' es bunic!

Ay qu' es hermos

jamay he vist

tan bells colors

Non cuadro oucis

dona al pintor



gloria y profit  
gran nom y honor

Prodi :

Moue de Deu

basi n' fa pas,

estem quieto

no fem soroll.

Vejam si al fi

toca me n' podre anar

perique ja estich

del tot cansat

Ra :

Moè sembla à mi

res dubtaroi

vegent me suixis

atrafogat

Dissimulem

anem pintant



com qui no res  
com qui res sob  
com = que passa aqui?  
que serui ouco?  
qui entri aircis  
aquiet senyo  
algo en aqui  
hauri passat  
que vinga aircis  
tantet alarmat.

Ti dee regon uete.



1840

1841

1842

1843

1844

1845

1846

1847

1848

1849



/1006389151